

Art. 3. De houtvester neemt alle noodzakelijke maatregelen met het oog op het vervoer voor analyse door de "Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège" van de gehele huid van het doodgeschoten dier, waarvan de ingewanden niet verwijderd zijn, met inbegrip van de eventuele trofee; in geen geval mogen de wildbraad en de trofee worden overhandigd aan de schieter of aan de houder van het jachtrecht op het grondgebied waar het dier werd doodgeschoten.

Elk sanitair schieten wordt opgenomen in een informatieverslag van de houtvester aan de directeur van de territoriaal bevoegde Afdeling Natuur en Bossen, waarin de symptomen worden beschreven die het doodschieten van het dier hebben vereist, en waarin de datum staat vermeld waarop de gehele huid ontvangen werd door de "Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège". Bij dat verslag moet een afschrift van voornoemd proces-verbaal, behoorlijk aangevuld door de plaatselijke bosambtenaar, worden gevoegd.

Art. 4. Na analyse van het dier door de "Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Liège", verzendt deze de wildbraad naar het vilbeluik en overhandigt de eventuele trofee aan het "Laboratoire de la Faune sauvage et de Cynégétique du Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois" (Laboratorium voor Wilde Fauna en Jacht van het Centrum voor Natuur-, Bos- en Houtonderzoek).

Art. 5. De leden van de Dienst Bacteriologie van de Faculteit Diergeneeskunde van de "Université de Liège", alsook de medewerkers op wie deze dienst een beroep doet, worden ertoe gemachtigd, in het kader van de werken betreffende de in artikel 1 bedoelde kaderovereenkomst, te allen tijde dood wild te vervoeren op het hele grondgebied van het Waalse Gewest.

HOOFDSTUK II. — *Bijzondere bepaling*

Art. 6. Indien een sanitair schieten wordt uitgevoerd tijdens de opening van het jachtseizoen, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, wordt het doodgeschoten dier niet opgenomen in het eventuele jachtplan van het jachtgrondgebied waar het werd afgeschoten.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 7. De in artikelen 1 en 5 van dit besluit bedoelde machtigingen zijn geldig te allen tijde en op het hele grondgebied van het Waalse Gewest vanaf 1 juli 2006 tot 30 juni 2011 inbegrepen.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2006.

Art. 9. De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2006 — 3137

[2006/202755]

18 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant délégation de gestion en application du décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables, notamment les articles 9 et 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 1^{er} à 14 du décret du 24 novembre 1994 précité, notamment l'article 1^{er};

Considérant que le personnel, les biens, droits et obligations de l'Office de Promotion des Voies navigables sont transférés à la Direction générale des Voies hydrauliques,

Arrête :

Article 1^{er}. Délégation est accordée au directeur général de la Direction générale des Voies hydrauliques afin d'assurer, au nom du Ministre ayant les Voies navigables dans ses attributions la gestion de l'Office de Promotion des Voies navigables dans le cadre de l'application du décret du 24 novembre 1994 précité.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 26 janvier 1999 portant délégation de gestion en application du décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables et donnant délégation au secrétaire général du Ministère de l'Équipement et des Transports est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté prends ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 juillet 2006.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2006 — 3137

[2006/202755]

18. JULI 2006 — Ministerialerlass zur Vollmachterteilung in Sachen Geschäftsführung in Anwendung des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables", insbesondere der Artikel 9 und 15;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994 zur Festlegung des Inkrafttretedatums der Artikel 1 bis 14 des vorerwähnten Dekrets vom 24. November 1994, insbesondere des Artikels 1;

In der Erwägung, dass das Personal, die Güter, die Rechte und Pflichten des "Office de Promotion des Voies navigables" auf die Generaldirektion der Wasserstraßen übertragen werden,

Beschließt:

Artikel 1 - Dem Generaldirektor der Generaldirektion der Wasserstraßen wird Vollmacht erteilt, um im Namen des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserstraßen gehören, die Geschäftsführung des "Office de Promotion des Voies navigables" im Rahmen der Anwendung des vorerwähnten Dekrets vom 24. November 1994 zu übernehmen.

Art. 2 - Der Ministerialerlass vom 26. Januar 1999 zur Vollmachterteilung in Sachen Geschäftsführung in Anwendung des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables" und zur Vollmachterteilung an den Generalsekretär des Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen wird außer Kraft gesetzt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* wirksam.

Namur, den 18. Juli 2006

M. DAERDEN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2006 — 3137

[2006/202755]

18 JULI 2006. — Ministerieel besluit waarbij machtiging tot beheer wordt verleend overeenkomstig het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" (Dienst voor de Scheepvaart) en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de Bevordering van de Scheepvaartwegen)

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables", inzonderheid op de artikelen 9 en 15;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 1 tot 14 van het decreet van 24 november 1994, inzonderheid op artikel 1;

Overwegende dat het personeel, de goederen, rechten en plichten van de "Office de Promotion des Voies navigables" naar het Directoraat-generaal Waterwegen worden overgeheveld,

Besluit :

Artikel 1. De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Waterwegen wordt er krachtens bovenvermeld decreet van 24 november 1994 toe gemachtigd het beheer van de "Office de Promotion des Voies navigables" waar te nemen in naam van de Minister die voor de Waterwegen bevoegd is.

Art. 2. Het Ministerieel besluit van 26 januari 1999 waarbij machtiging tot beheer wordt verleend overeenkomstig het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables" en waarbij machtiging wordt gegeven aan de secretaris-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 18 juli 2006.

M. DAERDEN